

[24th April 1959]

**SRI V. K. KRISHNAMURTHY :** பல்கலைக் கழகத்திற்கு உரிய கலைப் பொருள்களை மொழிபெயர்ப்பதில் இந்தக் குழு ஈடுபடுமா? அப்படி ஈடுபடுமானால் எத்தகைய புலவர்களை நியமிப்பதற்கு அரசாங்கத்திற்கு உத்தேசம்?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** ஆம், தமிழிலேயே எல்லா விதமான பாடங்களும் சொல்லிக் கொடுப்பதற்கு பின்னாலே ஏற்பாடு செய்ய வேண்டியிருக்கும். ஆனால், உடனடியாக இப்பொழுது பி.ஏ. வகுப்பிற்குள்ள பாடங்களை மட்டும் தமிழிலே சொல்லிக் கொடுக்க வேண்டுமென்பது திட்டம். பி.எஸ்.ஸி குள்ள விஞ்ஞான பாடங்களை தமிழில் போதிப்பது பற்றி பின்னால் ஆலோசிக்கலாம் என்கின்ற முடிவு செய்யப்பட்டிருக்கிறது. விஞ்ஞான சம்பந்தமான கலைச் சொற்களை எந்த விதத்தில் மாற்றி அமைக்க வேண்டுமென்பதுபற்றி தமிழுக்கு மட்டும் ஒரு முடிவு எடுத்து பிரயோசனம் இல்லை. இந்தியாவில் இருக்கும் எல்லா மொழிகளுக்கும் பொதுவாக இருக்கக்கூடிய ஒரு முறையில் 'இண்டர்நேஷனல் டர்ம்ஸ்' உபயோகப்படுத்தினால் சௌகரியமாக இருக்கும் என்று எல்லோரும் அபிப்பிராயப்படுகிறார்கள். அந்த முறையில் கூடிய சீக்கிரம் நடவடிக்கை எடுக்கப்படும்.

**SRI A. A. RASHEED :** What is the term of the members of this Council? Are they life-members?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** As long as they continue to serve.

**SRI T. S. RAMASWAMY PILLAI :** பி.ஏ. வகுப்பில் விஞ்ஞானம் இல்லாத விஷயங்களுக்கு தமிழிலேயே சொல்லிக் கொடுக்கப்படும் என்று சொல்லுகிறார்கள். தத்துவ சாஸ்திரம், தர்க் சாஸ்திரம் இவைகளுக்கு தகுந்த பாடப் புத்தகங்கள் இருக்கின்றனவா? இப்பொழுது இந்தத் திட்டத்தை நடைமுறையில் கொண்டு வரும்பொழுது பாடப்புத்தகம் இல்லாததினால் மாணவர்கள் பாதிக்கப்படுவார்களா என்பதை அறிய விரும்புகிறேன்.

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** இப்பொழுது இவைகளுக்கு பாடப்புத்தகங்கள் இல்லை. அதனால்தான் ஒரு வருஷம் கழித்து இந்தத் திட்டத்தை ஆரம்பிக்கவேண்டும் என்று ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருக்கிறது. அதற்காக என்னென்ன நடவடிக்கை எடுக்கவேண்டும் என்பது பற்றி ஆராய்ந்து முடிவு செய்ய ஒரு கமிட்டி நியமிக்கப்பட்டிருக்கிறது. அங்கத்தினர் அவர்கள் பி.ஏ. வகுப்பில் இருக்கக்கூடிய தத்துவம், சரித்திரம், பூகோளம் போன்ற பாடங்கள் தமிழிலேயே போதிக்கப்படுவதுபற்றி சொன்னார்கள். இப்பொழுது திருத்தி அமைக்கப்பட்ட பி.ஏ. வகுப்பில் விஞ்ஞானமும் ஓரளவுக்கு சொல்லிக் கொடுக்கப்படும். அந்த விஞ்ஞான பாடம் தமிழிலேயே சொல்லிக் கொடுக்கப்படும். தத்துவம், சரித்திரம், பூகோளம் போன்ற பாடங்கள் ஓரளவுக்கு இப்பொழுது பி.எஸ்.ஸி. வகுப்பிற்கும் ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது. அந்தப் பாடங்கள் பி.எஸ்.ஸி. வகுப்பைப் பொறுத்தவரையில் பூராவும் ஆங்கிலத்திலேயேதான் சொல்லிக் கொடுக்கப்படும். பி.ஏ. வகுப்பைப் பொறுத்தவரையில் எல்லாம் தமிழிலேயே இருக்க வேண்டுமென்பதுதான் திட்டம்.

#### B.C.G. Vaccination

\* 134 Q.—**SRI K. SATTANATHA KARAYALAR :** Will the Hon. the Minister for Revenue be pleased to state—

(a) the number of B.C.G. vaccination done each year during 1956, 1957 and 1958; and

24th April 1959]

(b) the number of Tuberculin tests done during the above three years?

THE HON. SRI M. A. MANICKAVELU :

(a) 1956	...	...	...	...	...	...	82,808
1957	...	...	...	...	...	...	175,109
1958	...	...	...	...	...	...	281,731
(b) 1956	...	...	...	...	...	...	229,357
1957	...	...	...	...	...	...	434,051
1958	...	...	...	...	...	...	851,643

SRI M. K. SOMASUNDARAM : பி.ஸி.ஐ. வாக்ஸினேஷனல் அநேகம் பேர்கள் பாதிக்கப்படுகிறார்கள் என்று சொல்லப்படுவது உண்மைதானா? அப்படியானால் அதுபற்றி என்ன நடவடிக்கை எடுத்திருக்கிறார்கள்?

THE HON. SRI M. A. MANICKAVELU : அப்படி சொல்லப்படுகிறதே தவிர, உண்மையிலேயே பாதிக்கப்பட்டதாகத் தெரியவில்லை.

SRI K. SATTANATHA KARAYALAR : இந்த 'டியூபர்குலின் டெஸ்டு' மூலம் நம் மாநாட்டில் எவ்வளவு சதவிகிதம் மக்கள் மத்தியிலே டி.பி. இருக்கிறது என்று சொல்ல முடியுமா? அது எந்தெந்த வட்டாரத்தில் மிக அதிகமாக இருக்கிறது?

THE HON. SRI M. A. MANICKAVELU : Tuberculin testing B.C.G. vaccination to the susceptible population of 100 lakhs falling within the age-groups of 1 to 25 years is contemplated during the Second Five-Year Plan period.

The B.C.G. vaccination work has been completed in the five districts of Kanyakumari, The Nilgiris, Salem, North Arcot and Coimbatore and it is in progress in the districts of South Arcot and Ramanathapuram. The work in South Arcot is expected to be completed by the first half of April 1959. Then the B.C.G. vaccination Campaign, Unit II, will take up Tanjore and Tiruchirappalli districts. After completion of the work in the Ramanathapuram district, B.C.G. Unit I will take up Madurai and Tirunelveli. Chingleput district will be taken up last by both the Units.

1-30  
p.m.

SRI C. R. RAMASWAMI : In view of the fact that there is much doubt about the effectiveness of B.C.G. vaccination, have Government come to definite conclusion that it gives effective protection against tuberculosis?

THE HON. SRI M. A. MANICKAVELU : That controversy has now shifted to some other controversy. (Laughter.)

SRI R. SRINIVASA IYER : Have any cases of evil effects of B.C.G. vaccination been reported to the Government and if so, how many?



[24th April 1959]

THE HON. SRI M. A. MANICKAVELU : There might have been some unexpected developments, in a few cases and it might be one in thousands or so. No adverse effects have so far been reported to Government.

SRI A. A. RASHEED : Sir, is it not a fact that B.C.G., vaccination is carried on in Sweden and other Western countries and they have been found not only harmless, but on the other very useful?

THE HON. SRI M. A. MANICKAVELU : Because of that they have eradicated the disease and sanatoria have been closed.

SRI C. R. RAMASWAMI : In view of the fact that Government have come to definite conclusions, will they consider making B.C.G vaccination compulsory in all schools?

THE HON. SRI M. A. MANICKAVELU : Even when there is not compulsion, people have different ideas. Why make it compulsory and invite more trouble?

SRI K. VINAYAKAM : Is B.C.G. vaccine just a preventive measure or does it have effect upon people who are affected by tuberculosis?

THE HON. SRI M. A. MANICKAVELU : That is why a test is made; it is meant to be preventive.

*Saidapet Co-operative Handloom Weavers' Society*

\* 135 Q.—SRI V. K. KOTHANDARAMAN : Will the Hon. the Minister for Industries be pleased to state—

(a) whether the Government are aware that a sum of Rs. 45,000 was misappropriated in the Saidapet Co-operative Handloom Weavers' Society during the period 1956-58;

(b) whether two successive secretaries were involved in the case; and

(c) the action taken in the matter?

THE HON. SRI R. VENKATARAMAN : (a) There was misappropriation of funds in the Saidapet Weavers' Co-operative Society to the extent of Rs. 31,104.

(b) The departmental Secretaries were in charge of the Society successively; but they were not involved in the misappropriation.

(c) A complaint was filed with the Police in July 1957. Out of the 12 cases filed by the police against the ex-President and other Directors of the Society, the accused were found not guilty by the Court and they were acquitted in three cases, and in respect